

Direction des Jurys de l'enseignement secondaire

Rue Adolphe Lavallée, 1

1080 Bruxelles

<http://www.enseignement.be/jurys>

jurys@cfwb.be

Tél : +32 (0)2 690 85 86

Jurys de la Communauté française de l'enseignement secondaire ordinaire

Consignes d'examen

Cycle	2022-2023/1
Titre	CE2D P
Matière	Langues Modernes I

Informations générales

••• Identification de la matière

Nom de la matière dans le décret :

Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré pour l'enseignement secondaire général, technique de transition, technique de qualification, artistique de transition, artistique de qualification et professionnel : Langue moderne I (anglais, néerlandais ou allemand)

Équivalent horaire : **2H**

••• Programme

Selon la réglementation, les questions et thèmes abordés dans les examens porteront sur les programmes de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Numéro et référence W-B E du programme : **503/2020/240**

Le **programme** est téléchargeable via [ce lien](#).

Rappel : **Ces consignes ne se substituent pas au programme de la Fédération Wallonie-Bruxelles**. Ce document complète le programme et précise notamment les modalités d'évaluation.

••• Titre visé

Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré pour l'enseignement secondaire professionnel (CE2D P).

Organisation des examens

●●● Modalité d'évaluation

Type d'examen : écrit **ET** oral

Écrit : maximum 3 heures

Oral : environ 20 minutes par candidat

Les épreuves de langues modernes s'organisent en deux temps. Le candidat devra tout d'abord présenter **une partie écrite** pour l'évaluation des UAA (compétences) suivantes :

- lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments
- écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments
- écrire pour (s')informer et/ou faire agir

Ensuite, s'organise **une partie orale** pour l'évaluation des UAA (compétences) suivantes :

- parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir
- parler sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir

●●● Condition d'accès à l'examen oral

Seuls les candidats ayant présenté l'examen écrit seront convoqués à l'examen oral. Les convocations aux examens oraux se feront donc sur base des listes de présence à l'écrit. Les candidats seront convoqués ultérieurement par mail et/ou via le site internet à une date convenue par la Direction des Jurys pour présenter leur épreuve orale.

L'expression orale étant considérée comme une compétence essentielle en langue moderne, tout candidat ne se présentant pas à cette épreuve verra l'entièreté de son épreuve considérée comme nulle.

●●● Matériel

Matériel autorisé : dictionnaire traductif papier pour toute la durée de l'examen écrit. Celui-ci doit être vierge de toute écriture et/ou de tout document.

Matériel refusé : lexiques ou listes de vocabulaire, référentiels de grammaire ainsi que tout matériel électronique ou informatique tels que smartphone, tablette, montre connectée, etc...

Les candidats veilleront à posséder leur propre matériel lors de l'épreuve car aucun prêt de matériel ne sera autorisé. Étant considéré comme une interaction avec autrui, tout échange de matériel durant l'épreuve sera sanctionné. De même, en cas d'oubli, aucun matériel ne pourra être apporté en cours d'épreuve aux candidats par une tierce personne.

Évaluation et sanction des études

- ● ● Pondération entre l'examen écrit et l'examen oral

Les candidats sont évalués sur chacune des cinq UAA pour un total de 100 points.

La pondération entre ces dernières est répartie comme suit :

- Examen écrit (60%) :
 - lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments ➡ 20%
 - écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments ➡ 20%
 - écrire pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 20%
- Examen oral (40%) :
 - parler sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 10%
 - parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 30%

Nouveau

- ● ● Dispense partielle

⚠ Les matières Français et Langue moderne I sont composées d'une épreuve écrite et d'une épreuve orale. En formation commune, l'épreuve écrite représente 60% de la note globale de la matière et l'épreuve orale 40%. **À partir du cycle 2022-2023/1**, les candidats qui n'ont pas obtenu une note globale de 10/20 ou plus en **Français** et/ou en **Langue moderne I** ¹ pourront obtenir une **dispense partielle** dans la matière à condition :

- d'avoir participé à l'examen écrit et l'examen oral de la matière lors du même cycle ;
ET
- d'avoir obtenu minimum 30/60 à l'examen écrit de la matière ou d'avoir obtenu minimum 20/40 à l'examen oral de la matière.

→ Le candidat ayant réussi l'examen écrit ne devra plus présenter que l'examen oral pour réussir la matière.

→ Le candidat ayant réussi l'examen oral ne devra plus présenter que l'examen écrit pour réussir la matière.

La dispense partielle sera indiquée dans la colonne *Cycle dispense* de la notification officielle des résultats et du relevé de notes envoyé par courrier postal.

Elle sera indiquée de la manière suivante :

¹ Il n'y a pas de dispense partielle pour les LM2 en OBG.

Exemple :

Matricule : 5420221094155

Français	Inscrit	8	22-23/1-DE-32/60
Mathématique	Dispensé	10,5	2021-2022/2
Langue moderne I - Anglais	Inscrit	9	22-23/1-DO-29/40
Formation scientifique	Inscrit	4	/
Formation historique et géographique	Inscrit	12	2022-2023/1
Bureautique	Dispensé	12	2021-2022/2
Techniques d'accueil, d'organisation et secrétariat	Inscrit	6	/
Techniques commerciales	Inscrit	9	/

Décision : Ajournement

➤ Français : 22-23/1-DE-32/60

22-23/1 = cycle auquel la dispense est obtenue.

DE = dispense de l'examen **écrit**.

32/60 = note obtenue à l'examen écrit.

En obtenant 8/20 comme note globale, le candidat n'a pas réussi la matière. Néanmoins, ayant obtenu 32/60 à l'examen écrit, la dispense de l'examen écrit est accordée. Au(x) prochain(s) cycle(s), le candidat devra obtenir au minimum 18/40 à l'examen oral pour réussir la matière ($32/60 + 18/40 = 50/100$).

➤ Langue moderne I - Anglais : 22-23/1-DO-29/40

22-23/1 = cycle auquel la dispense est obtenue.

DO = dispense de l'examen **oral**.

29/40 = note obtenue à l'examen oral.

En obtenant 9/20 comme note globale, le candidat n'a pas réussi la matière. Néanmoins, ayant obtenu 29/40 à l'examen oral, la dispense de l'examen oral est accordée. Au(x) prochain(s) cycle(s), le candidat devra obtenir au minimum 21/60 à l'examen écrit pour réussir la matière ($29/40 + 21/60 = 50/100$).

Objectifs et critères d'évaluation

••• I. Objectifs et consignes pour les différentes UAA

1. Écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Compétence à développer en compréhension à l'audition		
Comprendre des informations/instructions dans un message oral très court, simple et clair répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"> • pour (s')informer et/ou (faire) agir • dans des situations qui font sens pour l'élève 	Caractéristiques générales	
	Prévisibilité	contenu prévisible
	Sphère	<ul style="list-style-type: none"> • sphère personnelle et familiale de base • sujets concrets directement liés aux intérêts de l'élève
	Etendue des sujets	environnement concret et immédiat (moi-même, ma famille, ma maison, mon école, ...)
	Formulation	explicite

2. Lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Compétence à développer en compréhension à lecture		
Comprendre phrase par phrase des informations/instructions dans un message écrit très court, très simple et clair répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"> • pour (s')informer et/ou (faire) agir • dans des situations qui font sens pour l'élève 	Caractéristiques générales	
	Prévisibilité	contenu prévisible
	Sphère	<ul style="list-style-type: none"> • sphère personnelle et familiale de base • sujets concrets directement liés aux intérêts de l'élève
	Etendue des sujets	environnement concret et immédiat (moi-même, ma famille, ma maison, mon école, ...)
	Formulation	explicite

Documents utilisés lors de l'évaluation en CA et CL :

Les documents utilisés peuvent être de genres différents. En CA, il pourra s'agir d'un(e) :

- présentation
- dialogue
- annonce
- message sur répondeur
- instruction, consigne
- selfie-vidéo
- recette

Le(s) document(s) fait(font) l'objet de trois écoutes. Une première écoute se fait sans interruption. La deuxième est occasionnellement interrompue pour faciliter la prise de notes. Une troisième écoute sans interruption permet au candidat de vérifier ses réponses.

En CL, il pourra s'agir d'un(e) :

- liste
- carte (postale ou électronique)/courriel/SMS
- invitation
- petite annonce
- formulaire simple complété
- écriteau (enseigne de magasin, ...)
- consigne
- itinéraire
- recette
- affiche publicitaire/poster/flyer
- page de catalogue
- schéma (bricolage/montage/...)
- témoignage

Le(s) texte(s)/document(s) reste(nt) à la disposition du candidat pendant toute la durée de l'épreuve.

Dans les tâches réceptives (CA/CL), les réponses des candidats sont rédigées **en français**.

3. Écrire pour (s')informer et/ou faire agir

Compétence à développer en expression écrite		
Écrire des mots, des expressions très courantes et des phrases simples isolées pour produire un message répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none">• pour (s')informer• dans des situations qui font sens pour l'élève	Caractéristiques générales	
	Prévisibilité	contenu prévisible
	Sphère	<ul style="list-style-type: none">• sphère personnelle et familiale de base• sujets concrets directement liés aux intérêts de l'élève
	Etendue des sujets	environnement concret et immédiat (moi-même, ma famille, ma maison, mon école, ...)

Production demandée lors de l'évaluation en EE :

Une production écrite dans la langue étrangère choisie de **minimum 100 mots** sur un des deux sujets proposés lors de l'épreuve. L'écrit veillera à respecter ce qui a été demandé en termes de contenu et de type de présentation (nature du document, type de production langagière, domaines à traiter) et être conforme à ce qui pourrait se faire dans la vie réelle.

4. Parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir

Compétence à développer en expression orale en interaction		
Produire, en interaction, un message oral très court et simple répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none">• pour (s')informer et/ou faire agir• dans des situations qui font sens pour l'élève	Caractéristiques générales	
	Prévisibilité	contenu prévisible
	Sphère	<ul style="list-style-type: none">• sphère personnelle et familiale de base• sujets concrets directement liés aux intérêts de l'élève
	Etendue des sujets	environnement concret et immédiat (moi-même, ma famille, ma maison, mon école, ...)

5. Parler sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir

Compétence à développer en expression orale sans interaction		
Produire, sans interaction, un message oral très court et simple répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none">• pour (s')informer et/ou faire agir• dans des situations qui font sens pour l'élève	Caractéristiques générales	
	Prévisibilité	contenu prévisible
	Sphère	<ul style="list-style-type: none">• sphère personnelle et familiale de base• sujets concrets directement liés aux intérêts de l'élève
	Etendue des sujets	environnement concret et immédiat (moi-même, ma famille, ma maison, mon école, ...)

Production demandée lors de l'évaluation en EO :

L'examen oral se déroulera en deux parties. Pour la première partie, sans interaction, le candidat choisit au hasard **une fiche** et s'exprime sur le thème tiré au sort. Il tire ensuite au sort **deux autres fiches** avec deux nouvelles tâches en interaction (de type jeu de rôle) abordant d'autres thèmes et sur lesquels il échangera avec l'examineur dans la langue cible. Les sujets et tâches des fiches tirées au sort sont en lien avec les douze champs thématiques abordés tout au long de l'apprentissage de la langue (listés dans le point ci-dessous) et amèneront le candidat à utiliser différents modes, temps, points de grammaire censés être maîtrisés pour obtenir le titre visé.

●●● II. Champs thématiques

	Niveau du champ thématique requis au 2 ^{ème} degré P (2h/s)
1. Caractérisation personnelle	Aborder les sous-champs suivants : o nom, âge, genre, date d'anniversaire o numéro de téléphone o composition de la famille proche o quelques couleurs o vêtements les plus courants o aspect physique : caractéristiques générales cheveux et corps
2. Habitat, environnement	Aborder les sous-champs suivants : o habitations courantes et pièces o principaux bâtiments publics o quelques lieux du quartier o quelques éléments du mobilier urbain
3. Vie quotidienne	Aborder les sous-champs suivants : o quelques activités routinières (à la maison, à l'école) o fêtes et anniversaires
4. Loisirs	Aborder les sous-champs suivants : o quelques lieux liés à la culture (les plus courants) o quelques noms de sports et de loisirs (les plus courants) o types de médias les plus courants
5. Voyages	Aborder les sous-champs suivants : o moyens de transport pour se rendre à l'école o directions simples (à droite, à gauche, tout droit)
6. Relations avec les autres	Aborder le sous-champ suivant : o titres et appellations (madame, mademoiselle, monsieur)
7. Santé et bien-être	Aborder les sous-champs suivants : o quelques parties du corps o humeur (quelques expressions courantes) o état de santé (quelques expressions courantes)
8. Enseignement et apprentissage	Aborder les sous-champs suivants : o quelques lieux et intervenants liés à la vie scolaire o quelques activités liées à la vie scolaire o cours suivis par l'élève o quelques éléments du matériel scolaire o quelques éléments du mobilier de la classe o quelques consignes liées à la vie de la classe o intervenants immédiats d'une école

9. Achats et services	Aborder les sous-champs suivants : o quelques articles de consommation courante o quelques descripteurs (taille, dimension, poids, prix) o quelques noms courants de commerces et de commerçants
10. Nourriture et boissons	Aborder les sous-champs suivants : o quelques boissons et aliments courants o repas de la journée o parties du repas o quelques lieux, objets et actions de base liés à la nourriture et aux boissons o une expression très simple de la faim et de la soif
11. Météo et climat	Aborder le sous-champ suivant : o le temps qu'il fait au quotidien, y compris la température
12. Division du temps	Aborder les sous-champs suivants : o quelques unités de temps (jour, semaine, mois, année) o date (jours de la semaine, mois de l'année) o l'heure (heure entière, demi-heure, quart d'heure) o saisons o quelques événements festifs qui jalonnent une année

●●● III. Ressources grammaticales

Les éléments grammaticaux ne constituent pas une compétence en soi mais sont des outils à ne pas négliger et à maîtriser car ils sont au service de la communication. Les tableaux ci-dessous font état des différents éléments de grammaire à maîtriser aux différents niveaux.

[Ressources grammaticales Anglais](#)

[Ressources grammaticales Néerlandais](#)

[Ressources grammaticales Allemand](#)

●●● IV. Critères d'évaluation pour les différentes unités d'acquis d'apprentissage

- Lire et écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Les compétences sont considérées comme acquises lorsque le candidat a retrouvé et compris, au sein des documents écrits et audio proposés, les informations lui permettant d'effectuer la tâche demandée.

- Parler sans interaction et en interaction pour (s')informer et/ou faire agir

Message	Langue
<ul style="list-style-type: none">- La tâche est-elle entièrement réalisée ?- Les interventions répondent-elles à la logique du discours ? Dans le cas d'une simulation, sont-elles vraisemblables ?	<ul style="list-style-type: none">- Richesse (structures grammaticales, vocabulaire)- Prononciation- Aisance- Correction
Qualité de l'interaction	
<ul style="list-style-type: none">• Prise d'initiative et réaction à l'imprévu<ul style="list-style-type: none">o Le candidat s'exprime-t-il de manière relativement spontanée et sommaire sans restitution intégrale d'un contenu appris par cœur ? (+)o Le candidat récite-t-il un contenu appris par cœur ? (-)o Le candidat participe-t-il à l'échange ? (+)o Le candidat ne participe pas à l'échange et/ou refuse de communiquer (-)• Utilisation de stratégies pour s'exprimer et pour comprendre<ul style="list-style-type: none">o Le candidat utilise-t-il des stratégies qui lui permettent de maintenir le dialogue/de faire passer son message ? (+)o Sait-il demander l'aide de son interlocuteur, le cas échéant ? (+)o Se bloque-t-il quand il ne comprend pas ou doit-il faire répéter/demander de l'aide très régulièrement ? (-)o Le candidat réduit-il son message de manière excessive ? Evite-t-il certains points ? Abandonne-t-il son idée? (-)	

- Écrire pour (s')informer et/ou faire agir

1. L'écriture est-elle lisible (déchiffrable) ?

- texte non lisible dans sa totalité => échec
- texte non lisible en partie => échec pour la partie non lisible
- texte lisible => on évalue

2. Le texte est-il compréhensible ?

- non compréhensible dans sa totalité => échec
- non compréhensible en partie => échec pour la partie non compréhensible
- compréhensible => on évalue

3. Le texte respecte-t-il les consignes ?

4. Le texte respecte-t-il les conventions du type d'écrit ?

5. Le texte est-il bien écrit ?

- correction linguistique
 - types d'erreurs
 - nombre/taux d'erreurs
- adéquation et richesse linguistique
- structuration et enchaînements